

ALEJADOS DE SU HOGAR:

*Niños y jóvenes que viven apartados
de sus padres*

*Tutela y otras opciones para
familiares y amigos a cargo del cuidado
de niños y jóvenes*

¿De qué niños y jóvenes estamos hablando?

Aunque nadie sabe el número exacto de niños y jóvenes que en Nuevo México se crían lejos de sus padres, podemos asegurar que son muchos. Algunos viven con parientes o con amigos de la familia. Hay casos en que uno de los progenitores tiene problemas por el uso indebido de sustancias ilícitas o cualquier otro problema que le impide cuidar de su hijo. Hay casos en que el menor ha huido de su casa y no puede regresar o se rehúsa a hacerlo. En otros casos son los abuelos quienes se ocupan de criar a sus nietos. Para que estas personas puedan tomar decisiones concernientes a la educación y a la salud física o mental de esos menores bajo su cuidado, necesitan tener algún tipo de autoridad judicial.

¿En qué situaciones necesito tener autoridad judicial?

¿Para matricularlo en la escuela? NO

Conforme a la ley federal McKinney-Vento, aquellos menores que no viven con sus padres o con un tutor legal se consideran “sin hogar”. Conforme a dicha ley, un menor que no tiene hogar no necesita la firma de uno de sus padres ni la de un tutor legal para matricularse en la escuela. Tampoco es requisito que presente los registros de vacunación ni los certificados analíticos escolares para empezar a asistir a la escuela.

¿Para autorizar atención médica para el menor? SÍ

Es necesario tener autoridad judicial para autorizar que un menor reciba atención médica. (Los menores pueden dar su consentimiento para recibir atención médica relacionada con su salud reproductiva.)

¿Para autorizar atención de salud mental para el menor? SÍ y NO

Todo niño tiene derecho a dar su consentimiento para recibir terapia individual o de grupo, orientación o consejería. Un niño mayor de catorce (14) años puede dar su consentimiento para recibir tratamiento mediante drogas psicotrópicas o tratamiento en un centro residencial terapéutico, pero esto se le debe notificar a uno de los padres o al tutor legal. Si el niño fuese menor de catorce (14) años, usted deberá tener autoridad legal y dar su consentimiento antes de que se le puedan administrar drogas psicotrópicas o de que sea admitido en un centro residencial terapéutico.

¿Para impedir que uno de los progenitores se presente y se lleve al menor? SÍ

Si un menor vive con usted y los padres tuviesen la custodia legal, cualquiera de los progenitores podría ir a la casa de usted y llevarse al menor en cualquier momento. Sin embargo, si a usted le preocupa la seguridad del menor, debe llamar a la policía. Cabe señalar que muchas veces la policía rehúsa obligar a un niño mayor de 15 años a regresar al hogar de sus padres si no lo desea.

¿Cuáles son las opciones para obtener autoridad legal?

Los niños o jóvenes que no viven en el hogar de sus padres todavía necesitan del cuidado y de la supervisión de un adulto. Cuando algún familiar o amigo está dispuesto a cuidar de un menor, esa persona puede recurrir a varias alternativas. En este folleto se especifican y se explican brevemente algunas de esas opciones y sus posibles beneficios. Entre esas opciones están las siguientes:

- Tutela de un menor a cargo de un familiar o de una persona allegada
- Declaración Jurada por escrito (en lo sucesivo: affidavit) de autorización del cuidador
- Poder notarial
- Acogimiento de un menor en un hogar sustituto, lo que en inglés se denomina *foster care*
- Adopción

¿Qué se entiende por la “Tutela de un menor a cargo de una persona allegada”? ¿Cuándo es esta una opción?

Si una persona que cuida de un menor, pero que no es uno de sus progenitores, desea conseguir los derechos parentales sobre ese menor, puede lograrlo si obtiene lo que en inglés se denomina *Kinship Guardianship* (Tutela a cargo de una persona allegada). Al concedérsele judicialmente la tutela de un menor a una persona allegada, los derechos que tienen los padres sobre ese menor quedan suspendidos. En ese caso, los derechos parentales son concedidos a la persona que está a cargo de su cuidado.

No es necesario que la persona a quien se le conceda la tutela sea un pariente biológico del menor. Esa persona denominada “cuidador allegado” es el adulto con quien el menor está viviendo. El “cuidador allegado” es la persona que se encarga de cuidar y supervisar al menor.

Para convertirse por ley en “Tutor allegado”, la persona que ha estado cuidando del menor debe registrar una petición en el Tribunal de Distrito del condado donde reside el menor. El cuidador debe probar ante el juez que la tutela es lo mejor para el menor. El cuidador también debe probar ante el juez que existe una de estas situaciones: que los padres acceden a la tutela, que ambos padres han fallecido o que sus derechos como padres (la patria potestad de los padres) se ha dado por terminada; o que el menor ha vivido con la persona a cargo de su cuidado por un plazo mínimo de noventa (90) días antes de la fecha en que fue registrada la petición y que los padres no pueden o no quieren cuidar del menor ni supervisarlos.

La tutela a cargo de una persona allegada...

- le concede al cuidador todos los derechos parentales;
- no tiene límite de duración;
- requiere que los derechos parentales de los padres del menor sean suspendidos por orden judicial pero que no se den por terminados;
- deja la puerta abierta para que el menor y su(s) progenitor(es) puedan volver a vivir juntos en el futuro.

Información adicional acerca de la tutela a cargo de una persona allegada

En Nuevo México, la tutela a cargo de un familiar se regula mediante la ley conocida en inglés como *Kinship Guardianship Act* (NMSA 1978 40-10B-1 y siguientes) que fue aprobada en el año 2001. A continuación se detallan asuntos de interés acerca de esta ley:

- Esta ley no puede usarse para quitarles los hijos a sus padres. Solamente se puede recurrir a esta ley cuando el menor ya está viviendo con la persona que lo cuida.
- Los jóvenes mayores de catorce (14) años pueden elegir a la persona que desean que sea su tutor legal. Sin embargo, es requisito que el menor haya estado viviendo con esa persona por un plazo mínimo de noventa (90) días. Además, el tribunal debe estar de acuerdo con que ese arreglo es el más favorable para el menor.
- Cuando una persona pasa a ser el tutor de un menor, adquiere todos los derechos y responsabilidades de un padre. Esto significa que el tutor se compromete a ser económicamente responsable del menor. También significa que al tutor legal se le podría considerar responsable si el menor cometiese una acción ilícita.
- A los padres se les suspenden sus derechos sobre el menor. Pero esto no significa que los padres no tengan responsabilidades económicas para con el menor. El juez podría ordenarles a los padres que le pagasen al tutor una pensión alimentaria para el menor.
- El juez también podría ordenar que se les permita a los padres visitar al menor. Si no existiera una orden del juez, es el tutor quien deberá decidir si las visitas de los padres son convenientes para el menor.
- Los padres pueden pedirle al juez que le quite a la persona allegada la tutela del menor y que les devuelva a ellos los derechos parentales. Pero en caso de que los padres decidan hacer eso, deberán presentarle al juez un “plan de transición”. En dicho plan deberán especificar en qué forma habrá de llevarse a cabo la transición del menor de regreso al hogar de sus padres.

La tutela de un menor a cargo de una persona allegada es un asunto judicial. Lo indicado sería que esa persona allegada que está dispuesta a obtener la tutela de un menor consultase con un abogado. Sin embargo, no es necesario tener abogado. Usted puede ir a corte en representación propia, lo que en inglés se denomina *pro se*. En ese caso, puede conseguir los formularios que necesita en el sitio web oficial del Tribunal Supremo de Nuevo México (<https://nmsupremecourt.nmcourts.gov>). En ese enlace encontrará una lista de **formularios específicos (del 4-981 hasta el 4-991)** para solicitar la tutela en calidad de persona allegada (*Kinship Guardianship*). Para conseguir más información puede consultar con un secretario del tribunal o visitar el Departamento *pro se* (*Pro se Clinic*) del Tribunal de Distrito en su localidad.

¿Qué se entiende por Autorización del cuidador? ¿Cuándo es esta una opción?

La Autorización del cuidador es una alternativa a la cual se puede recurrir cuando el niño o el joven está viviendo con la persona que está a cargo de su cuidado. Existe la posibilidad de que en algunos casos ninguno de los padres esté involucrado en la vida del menor. Si éste es el caso, la persona encargada del cuidado del menor puede firmar un Afidávit de autorización del cuidador (que en inglés se denomina *Caregiver's Authorization Affidavit*). Éste es un documento legal que le permite a la persona que cuida del menor matricularlo en la escuela. Si los cuidadores tienen dicho documento pueden también tomar decisiones concernientes a la atención médica, dental y de salud mental que ha de recibir el menor.

El Afidávit de autorización del cuidador **no** le concede la custodia legal del menor a la persona encargada de su cuidado. Tampoco sirve para suspender o para dar por terminados los derechos legales de los padres. Si el padre o la madre no están conformes con la atención médica, dental o de salud mental que está recibiendo el menor, es posible que ese progenitor tenga la última palabra, a no ser que fuese un caso en que la vida, la salud o la seguridad del menor se encuentren en peligro. Si el menor dejase de vivir con el cuidador, esa persona deberá notificárselo a todos aquellos que tengan una copia del Afidávit.

Una copia firmada y notarizada del Afidávit de autorización del cuidador...

- **le concede autoridad al cuidador para matricular al menor en la escuela y para tomar decisiones;**
- **no tiene ningún efecto sobre los derechos parentales;**
- **tiene hasta un año de validez.**

Para llenar un **Afidávit de autorización del cuidador** (*Caregiver's Authorization Affidavit*) se necesita un formulario específico. Usted puede adquirir dicho formulario por Internet e imprimirlo. El enlace para conseguir el formulario en cuestión es el siguiente:

<http://www.nmadvocacy.org/home/files/Caregiver's%20Affidavit.pdf>.

Si no tiene computadora, puede ir a la biblioteca de su localidad y pedirle ayuda a la bibliotecaria.

¿Qué es un poder notarial? ¿Cuándo es esta una opción?

Un poder notarial es algo así como un “permiso escrito” del progenitor. En este caso, el poder es una autorización legal concedida por uno de los padres del menor mediante la cual le permite a otra persona adulta tomar decisiones con respecto al menor. Con un poder notarial se les comunica a otras personas, entre ellas médicos y maestros, que esa persona adulta puede firmar en lugar del padre o la madre del menor. **Para que el poder notarial sea válido tiene que ser firmado ante un fedatario (Notary Public).** Al firmar un poder notarial el progenitor **no** está renunciando a sus derechos parentales.

Usted puede redactar su propio Poder Notarial, pero si desea obtener muestras de formularios, puede consultar uno de los programas de ayuda judicial (*legal aid*), hablar con un abogado, o incluso conseguir un formulario “genérico” en una tienda de efectos de oficina o por Internet.

Un poder notarial firmado y notarizado...

- **le concede al cuidador autoridad para actuar en nombre del menor;**
- **requiere del consentimiento de uno de los padres;**
- **es válido por un plazo máximo de seis (6) meses y se puede cancelar en cualquier momento.**

¿Cuándo es el cuidado temporal de un menor (*foster care*) una opción?

En Nuevo México, el cuidado temporal de un menor en un hogar sustituto (lo que en inglés se denomina *foster care*) solamente es posible si al menor lo han sacado de su casa y lo han puesto bajo la custodia del Departamento de Niños, Jóvenes y Familias (*Children, Youth and Families Department*, al cual en lo sucesivo nos referiremos por su sigla en inglés: CYFD). Si es necesario colocar a un menor que está bajo la custodia de CYFD en un hogar sustituto temporal, lo primero que CYFD tratará de hacer será encontrar a un familiar del menor que reúna las condiciones para hacerse cargo de éste. Todos los proveedores de cuidado temporal de un menor —incluso los que están emparentados con el menor— deberán ser capacitados para este propósito y tendrán que obtener licencia en calidad de cuidadores temporales. Los padres sustitutos (*foster parents*) reciben subvenciones mensuales para ayudarles a cubrir los gastos del cuidado del menor.

CYFD se encarga de la custodia del menor solamente si permanecer en el hogar representara un peligro inmediato para él o ella. Si el menor se encontrase a salvo en el hogar de la persona a cargo de su cuidado, CYFD **no** se encargaría de su custodia. Si usted sabe de un menor que pudiera correr peligro, debe llamar al *Statewide Central Intake* (SCI) al teléfono **1-855-333-SAFE [7233]** o marcar **#SAFE** desde un teléfono celular.

El cuidado temporal de un menor...

- **no tiene la intención de que la situación sea permanente;**
- **tiene como requisito que la persona a cargo del cuidado del menor tenga licencia y**

- **tiene también como requisito que el menor esté bajo la custodia del estado.**

¿Cuándo es la adopción una opción?

La adopción es la forma más completa y permanente de obtener los derechos legales en calidad de padres. Antes de que pueda llevarse a cabo una adopción, los derechos de ambos padres biológicos tienen que darse por terminados, bien sea por decisión de los padres biológicos o por orden judicial. Es muy difícil conseguir que se den por terminados los derechos de los padres biológicos por orden judicial. Sin embargo, si los derechos de los padres se dan por terminados, la adopción les concede a los nuevos padres adoptivos todos los derechos parentales. Se expide una nueva acta de nacimiento con el nombre de los padres adoptivos en lugar del de los padres biológicos.

La adopción...

- **le concede permanentemente al cuidador todos los derechos parentales;**
- **esto requiere que los padres biológicos renuncien a sus derechos parentales o que sus derechos se den por terminados por orden judicial.**

Para obtener información adicional en relación al **cuidado temporal en un hogar sustituto o acerca de adopción**, póngase en contacto con CYFD. Teléfono: **1-800-432-2075**.

Existe la probabilidad de recibir beneficios gubernamentales.

Aquellos padres de crianza que tengan la Tutela Legal del Menor en Calidad de Persona Allegada (*Kinship Guardianship*), los que tengan un Poder Notarial o un Afidávit en que se les autoriza a hacerse cargo del cuidado de un menor podrían solicitar beneficios del gobierno para el cuidado del menor. A continuación se especifican esos beneficios:

- Todos los menores que hayan vivido lejos de sus padres por más de treinta (30) días pueden conseguir seguro médico conforme al Artículo 32 de Medicaid.
- El menor podría reunir las condiciones para recibir Seguro Social, Ingresos Complementarios de Seguridad (SSI por su sigla en inglés) o beneficios para veteranos. Eso se determina conforme a las normas establecidas en el programa de elegibilidad y no de acuerdo al lugar donde resida el menor ni a quién tenga la custodia legal. Si el menor reuniese las condiciones para alguno de estos beneficios, los pagos de los beneficios al menor podrían ser pagaderos a la persona encargada de su cuidado.
- La familia encargada del cuidado del menor podría reunir las condiciones exigidas para recibir los beneficios de SNAP / para Asistencia de Comida o Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF por su sigla en inglés) / para Asistencia con dinero en efectivo de la División de Respaldo de Ingresos (ISD por su sigla en inglés) del Departamento de Servicios Humanos (HSD por su sigla en inglés). La familia encargada del cuidado del menor podría reunir también las condiciones exigidas para recibir los beneficios del Programa Complementario de Comida para Mujeres, Niños Pequeños y para Menores de Edad (*Women, Infant, Children Supplemental Food Program -WIC* por su sigla en inglés) a través del Departamento de Salud.

¿Dónde se puede conseguir información adicional y ayuda?

Si usted es un abuelo, un pariente o una persona adulta que está a cargo de un menor, es posible que necesite ayuda para contestar algunas preguntas de carácter jurídico, especialmente si desea convertirse en el tutor legal de ese menor.

A continuación enumeramos algunos de los servicios que podrían ser de utilidad:

- **Lawyer Referral for the Elderly Program** – información jurídica, servicios de corta duración y de remisión a un abogado para los residentes de Nuevo México mayores de 55 años. Teléfono: 505-797-6005 o llamada gratuita: 800-876-6657 (<http://www.nmbar.org/public/lrep.html>)
- **Bridge to Justice Referral Program** – consultas de 30 minutos con un abogado particular a costo reducido. Teléfono: 505-797-6066 o llamada gratuita: 800-876-6227 (<http://www.nmbar.org/public/referralprograms.html>)
- **New Mexico Legal Aid** – representación legal gratuita, en todo Nuevo México, en casos de lo civil para personas que reúnen los requisitos de bajos ingresos. Teléfono: 866-416-1922 (<http://www.nmlegalaid.org/>)
- **Senior Law Center** – servicios jurídicos en Albuquerque para personas mayores de sesenta (60) años. Teléfono: 505-265- 2300 (<http://sclonm.org/>)
- **Law Access New Mexico** – llamadas por línea directa (*hotline*) en todo Nuevo México para los residentes de este estado que tengan problemas legales de lo civil y cuyos ingresos sean bajos. Teléfono: 505-998-4529 o llamada gratuita: 800-340-9771; Kinship Guardianship Program and Guardianship Help Line - Albuquerque: 505-217-1660 / Desde cualquier lugar del estado: 800-980-1165 (www.lawhelp.org/program/3577/)
- **Advocacy Inc. Guardianship Project** – servicios legales para abuelos y otros adultos encargados del cuidado de menores, en escala móvil, en casos de tutela de menores no disputada. Teléfono: 505-266-3166 (<http://www.nmadvocacy.org/home/node/2>)
- **Pegasus Legal Services for Children** – servicios gratuitos, en escala móvil, para casos de lo civil relacionados con menores. Teléfono: 505-244-1101 (www.pegasuslaw.org/)
- **DNA-People's Legal Services, Inc.** – ofrece servicios jurídicos gratuitos, en casos de lo civil, para residentes de bajos ingresos de la Nación Navajo y lugares aledaños. Teléfono: 928-871-4151 (www.dnalegalservices.org/)

ELABORADO POR ADVOCACY INC. (TRANSLATED BY MARGARITA MONTALVO)
Y POR LA NEW MEXICO SUPREME COURT'S CHILDREN'S COURT IMPROVEMENT COMMISSION

Financiamiento proporcionado por el U.S. Department of Health and Human Services Administration
for Children and Families y el estado de New México

Para obtener más información sobre el *New Mexico Court Improvement Project* (Proyecto para el
Mejoramiento de las Cortes de Nuevo México, comuníquese con la
Administrative Office of the Courts al teléfono **505-827-4800**.

Revisado en diciembre de 2012